



Vijeće
Europske unije

Bruxelles, 14. veljače 2018.
(OR. en)

6180/18
ADD 1

Međuinstitucijski predmet:
2018/0031 (NLE)

JAI 109
FRONT 31
VISA 21
CADREFIN 6
CH 5

PRIJEDLOG

Od:	Glavni tajnik Europske komisije, potpisao g. Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Datum primitka:	14. veljače 2018.
Za:	g. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2018) 64 final ANNEX
Predmet:	PRILOG Prijedlogu ODLUKE VIJEĆA o potpisivanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Europske unije i Švicarske Konfederacije o dodatnim pravilima za instrument za financijsku potporu u području vanjskih granica i viza kao dio Fonda za unutarnju sigurnost za razdoblje od 2014. do 2020.

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2018) 64 final ANNEX.

Priloženo: COM(2018) 64 final ANNEX

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2018) 64 final ANNEX.

Priloženo: COM(2018) 64 final ANNEX



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 14.2.2018.
COM(2018) 64 final

ANNEX

PRILOG

Prijedlogu ODLUKE VIJEĆA

o potpisivanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Europske unije i Švicarske Konfederacije o dodatnim pravilima za instrument za financijsku potporu u području vanjskih granica i viza kao dio Fonda za unutarnju sigurnost za razdoblje od 2014. do 2020.

PRILOG

EUROPSKA UNIJA, dalje u tekstu „Unija”

i

ŠVICARSKA KONFEDERACIJA, dalje u tekstu „Švicarska”,

dalje u tekstu „stranke”,

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine¹ („Sporazum o pridruživanju sa Švicarskom”),

BUDUĆI DA:

1. Unija je Uredbom (EU) br. 515/2014 Europskog parlamenta i Vijeća uspostavila instrument za financijsku potporu u području vanjskih granica i viza kao dio Fonda za unutarnju sigurnost².
2. Uredba (EU) br. 515/2014 predstavlja razvoj schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju sa Švicarskom.
3. Budući da Uredba (EU) br. 514/2014 Europskog parlamenta i Vijeća³ ima izravan učinak na primjenu odredaba Uredbe (EU) br. 515/2014, čime utječe na njezin pravni okvir, te budući da su postupci utvrđeni u Sporazumu o pridruživanju sa Švicarskom primijenjeni za donošenje Uredbe (EU) br. 514/2014, o čemu je Švicarska obaviještena, stranke potvrđuju da Uredba (EU) br. 514/2014 predstavlja razvoj schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju sa Švicarskom u mjeri u kojoj je potrebna za provedbu Uredbe (EU) br. 515/2014.
4. Člankom 5. stavkom 7. Uredbe (EU) br. 515/2014 predviđeno je da države uključene u provedbu, primjenu i razvoj schengenske pravne stečevine – među kojima je i Švicarska – sudjeluju u instrumentu u skladu s odredbama Uredbe te da se sklapaju sporazumi o financijskim doprinosima tih država instrumentu i utvrđuju dodatna pravila nužna za takvo sudjelovanje, uključujući odredbe kojima se osigurava zaštita financijskih interesa Unije i nadležnost Europskog revizorskog suda za provođenje revizija.
5. Instrument za financijsku potporu u području vanjskih granica i viza u okviru Fonda za unutarnju sigurnost („ISF – granice i vize”) poseban je instrument u kontekstu schengenske pravne stečevine osmišljen za dijeljenje opterećenja i financijsku potporu u području vanjskih granica i vizne politike u državama članicama i pridruženim državama.

¹ SL L 53, 27.2.2008., str. 52.

² Uredba (EU) br. 515/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014. o uspostavljanju, u okviru Fonda za unutarnju sigurnost, instrumenta za financijsku potporu u području vanjskih granica i viza i stavljanju izvan snage Odluke br. 574/2007/EZ (SL L 150, 20.5.2014., str. 143.).

³ Uredba (EU) br. 514/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014. o utvrđivanju općih odredaba o Fondu za azil, migracije te integraciju i o Instrumentu za financijsku potporu u području policijske suradnje, sprečavanja i suzbijanja kriminala te upravljanja krizama (SL L 150, 20.5.2014., str. 112.).

6. Člankom 60. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća⁴ predviđena su pravila o neizravnom upravljanju koja se primjenjuju kad su trećim zemljama, uključujući pridružene države, povjerene zadaće izvršenja proračuna.
7. Člankom 17. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 514/2014 utvrđuje se da su prihvatljivi rashodi koji su 2014. nastali odgovornom tijelu koje još nije bilo službeno imenovano, čime se osigurava neometana tranzicija između Fonda za vanjske granice i Fonda za unutarnju sigurnost. Važno je da se isto nastojanje odražava i u ovom Sporazumu. Budući da ovaj Sporazum nije stupio na snagu prije kraja 2014., nužno je osigurati prihvatljivost rashoda nastalih prije službenog imenovanja odgovornog tijela, odnosno do tog službenog imenovanja, pod uvjetom da su sustavi upravljanja i kontrole koji su se primjenjivali prije u osnovi isti kao oni koji su na snazi nakon službenog imenovanja odgovornog tijela.
8. Kako bi se olakšali izračun i upotreba godišnjih doprinosa koje Švicarska treba dati za ISF – granice i vize, njezini doprinosi za razdoblje 2014. – 2020. isplaćivat će se u pet godišnjih rata od 2016. do 2020. Godišnji doprinosi od 2016. do 2018. utvrđeni su kao fiksni iznosi, a doprinosi za 2019. i 2020. utvrdit će se 2019. na temelju bruto domaćeg proizvoda svih država koje sudjeluju u instrumentu ISF – granice i vize, uzimajući u obzir stvarno izvršena plaćanja,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Područje primjene

Ovim se Sporazumom utvrđuju dodatna pravila potrebna za sudjelovanje Švicarske u instrumentu ISF – granice i vize u skladu s Uredbom (EU) br. 515/2014.

Članak 2.

Financijsko upravljanje i kontrola

1. Švicarska poduzima potrebne mjere kako bi se osiguralo poštovanje odredaba koje su bitne za financijsko upravljanje i kontrolu, a utvrđene su u Ugovoru o funkcioniranju Europske unije (UFEU) i u zakonodavstvu Unije koje se zasniva na tom Ugovoru.

Odredbe UFEU-a i sekundarnog zakonodavstva koje se spominju u prvom podstavku sljedeće su:

- (a) članak 287. stavci 1., 2. i 3. UFEU-a;
- (b) članci 30., 32. i 57., članak 58. stavak 1. točka (c) podtočka i., članak 60., članak 79. stavak 2. i članak 108. stavak 2. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012;

⁴ Uredba (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije i o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 (SL L 298, 26.10.2012., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EU, Euratom) br. 547/2014 od 15. svibnja 2014. (SL L 163, 29.5.2014., str. 18.).

- (c) članci 32., 38., 42., 84., 88., 142. i 144. Delegirane uredbe Komisije (EU) br. 1268/2012⁵;
- (d) Uredba Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96⁶;
- (e) Uredba (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća⁷.

Stranke mogu sporazumno odlučiti o izmjeni tog popisa.

2. Švicarska primjenjuje odredbe iz stavka 1. na svojem državnom području u skladu s ovim Sporazumom.

Članak 3.

Poštovanje načela dobrog financijskog upravljanja

Sredstva koja se Švicarskoj dodjeljuju iz instrumenta ISF – granice i vize upotrebljavat će se u skladu s načelom dobrog financijskog upravljanja.

Članak 4.

Poštovanje načela o sukobu interesa

Ni jedan financijski akter ni bilo koja druga osoba koja sudjeluje u izvršenju proračuna i upravljanju njime, uključujući i pripremne radnje, ili u reviziji ili kontroli na državnom području Švicarske ne smije poduzimati nikakve mjere koje bi mogle dovesti do sukoba vlastitih interesa s interesima Unije.

Članak 5.

Izvršenje

Odluke Komisije kojima se pravnim osobama koje nisu države propisuje novčana obveza izvršive su na državnom području Švicarske.

Izvršavanje se provodi u skladu s pravilima građanskog postupka na snazi u Švicarskoj. Nalog za izvršenje prilaže se odluci, bez drugih formalnosti osim provjere vjerodostojnosti odluke, koju donosi tijelo koje vlada Švicarske imenuje u tu svrhu i o tome obavješćuje Komisiju.

Kad su te formalnosti na zahtjev Komisije ispunjene, Komisija može nastaviti s izvršenjem u skladu s nacionalnim pravom te predmet dostaviti izravno nadležnom tijelu.

Izvršenje se može suspendirati samo odlukom Suda Europske unije. Međutim, pritužbe zbog nepravilnosti u postupku izvršenja u nadležnosti su sudova Švicarske.

⁵ Delegirana uredba Komisije (EU) br. 1268/2012 o pravilima za primjenu Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije (SL L 362, 31.12.2012., str. 1.).

⁶ Uredba Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 o provjerama i inspekcijama na terenu koje provodi Komisija s ciljem zaštite financijskih interesa Europskih zajednica od prijevара i ostalih nepravilnosti (SL L 292, 15.11.1996., str. 2.).

⁷ Uredba (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. rujna 2013. o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF) i o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1073/1999 Europskog parlamenta i Vijeća te Uredbe Vijeća (Euratom) br. 1074/1999 (SL L 248, 18.9.2013., str. 1.).

Članak 6.

Zaštita financijskih interesa Unije od prijevare

1. Švicarska je dužna
 - (a) boriti se protiv prijevare i drugih nezakonitih aktivnosti koje utječu na financijske interese Unije mjerama koje imaju učinak odvratanja i kojima se u Švicarskoj osigurava djelotvorna zaštita;
 - (b) poduzimati mjere za borbu protiv prijevare koja utječe na financijske interese Unije jednake onima koje poduzima za borbu protiv prijevare koja utječe na njezine vlastite financijske interese te
 - (c) koordinirati svoje djelovanje usmjereno na zaštitu financijskih interesa Unije s državama članicama i Komisijom.
2. Švicarska je dužna donijeti mjere istovrijedne onima koje Unija donosi u skladu s člankom 325. stavkom 4. UFEU-a, a koje su na snazi na datum potpisivanja ovog Sporazuma.

Stranke mogu sporazumno odlučiti o donošenju mjera istovrijednih svim naknadnim mjerama koje Unija donosi u skladu s tim člankom.

Članak 7.

Provjere i inspekcije na terenu koje provodi Komisija (OLAF)

Ne dovodeći u pitanje svoja prava na temelju članka 5. stavka 8. Uredbe (EU) br. 514/2014, Komisija (Europski ured za borbu protiv prijevara – OLAF) može na državnom području Švicarske provoditi provjere i inspekcije na terenu povezane s instrumentom ISF – granice i vize u skladu s uvjetima utvrđenima u Uredbi (Euratom, EZ) br. 2185/96.

Švicarska tijela olakšavaju provjere i inspekcije na terenu koje, ako to žele, mogu provoditi zajedno s Komisijom.

Članak 8.

Revizorski sud

U skladu s člankom 287. stavkom 3. UFEU-a i dijelom prvim glavom X. poglavljem 1. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 Revizorski sud može provoditi revizije u prostorijama bilo kojeg tijela koje u ime Unije na državnom području Švicarske upravlja prihodima ili rashodima povezanim s instrumentom ISF – granice i vize, uključujući i prostorije svih fizičkih ili pravnih osoba koje primaju isplate iz proračuna.

U Švicarskoj Revizorski sud provodi revizije u suradnji s nacionalnim revizijskim tijelima ili, ako ona nemaju potrebne ovlasti, u suradnji s nadležnim nacionalnim službama. Revizorski sud i švicarska nacionalna revizijska tijela surađuju u duhu povjerenja uz istodobno očuvanje svoje neovisnosti. Ta tijela ili službe obavješćuju Revizorski sud o tome namjeravaju li sudjelovati u reviziji.

Revizorski sud ima barem jednaka prava kao i Komisija kako je utvrđeno u članku 5. stavku 7. Uredbe (EU) br. 514/2014 i članku 7. ovog Sporazuma.

Članak 9.

Javna nabava

Švicarska primjenjuje svoje nacionalno zakonodavstvo o javnoj nabavi u skladu s odredbama Priloga 4. Sporazumu o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije (Sporazum o javnoj nabavi)⁸ i Sporazuma između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o određenim aspektima javne nabave⁹.

Švicarska mora Komisiji dostaviti opis svojih postupaka javne nabave.

Nadalje, mora dostaviti informacije o primijenjenim postupcima javne nabave u svakom godišnjem izvješću o provedbi iz članka 54. Uredbe (EU) br. 514/2014.

Članak 10.

Financijski doprinosi

1. Za godine od 2016. do 2018. Švicarska je dužna uplaćivati godišnje doprinose u proračun instrumenta ISF – granice i vize prema tablici u nastavku:

(svi su iznosi u EUR)

	2016.	2017.	2018.
Švicarska	25 106 140	25 106 140	25 106 140

2. Doprinosi Švicarske za 2019. i 2020. izračunat će se u skladu s njezinim bruto domaćim proizvodom (BDP) kao postotak BDP-a svih država koje sudjeluju u instrumentu ISF – granice i vize, prema formuli opisanoj u Prilogu.
3. Švicarska je dužna platiti financijske doprinose iz ovog članka neovisno o datumu donošenja svojeg nacionalnog programa iz članka 14. Uredbe (EU) br. 514/2014.

Članak 11.

Upotreba financijskih doprinosa

1. Ukupan iznos godišnjih plaćanja za 2016. i 2017. raspodjeljuje se kako slijedi:
 - (a) 75 % za preispitivanje u sredini razdoblja iz članka 8. Uredbe (EU) br. 515/2014;
 - (b) 15 % za razvoj informatičkih sustava iz članka 15. Uredbe (EU) br. 515/2014, podložno donošenju odgovarajućih zakonodavnih akata Unije do 30. lipnja 2017.;
 - (c) 10 % za djelovanja Unije iz članka 13. Uredbe (EU) br. 515/2014 i hitnu pomoć iz članka 14. Uredbe (EU) br. 515/2014.

Ako se iznos iz točke (b) ne dodijeli ili ne potroši, Komisija ga u skladu s postupkom iz članka 5. stavka 5. točke (b) drugog podstavka Uredbe (EU) br. 515/2014 preraspodjeljuje za posebna djelovanja iz članka 7. Uredbe (EU) br. 515/2014.

⁸ SL L 336, 23.12.1994., str. 273.

⁹ SL L 114, 30.4.2002., str. 430.

Ako ovaj Sporazum ne stupi na snagu ili se ne bude privremeno primjenjivao do 1. lipnja 2017., cijeli doprinos Švicarske upotrijebit će se u skladu sa stavkom 2. ovog članka.

2. Ukupan iznos godišnjih plaćanja za 2018., 2019. i 2020. raspodjeljuje se kako slijedi:
 - (a) 40 % za posebna djelovanja iz članka 7. Uredbe (EU) br. 515/2014;
 - (b) 50 % za razvoj informatičkih sustava iz članka 15. Uredbe (EU) br. 515/2014, podložno donošenju odgovarajućih zakonodavnih akata Unije do 31. prosinca 2018.;
 - (c) 10 % za djelovanja Unije iz članka 13. Uredbe (EU) br. 515/2014 i hitnu pomoć iz članka 14. Uredbe (EU) br. 515/2014.

Ako se iznos iz točke (b) ne dodijeli ili ne potroši, Komisija ga u skladu s postupkom iz članka 5. stavka 5. točke (b) drugog podstavka Uredbe (EU) br. 515/2014 preraspodjeljuje za posebna djelovanja iz članka 7. Uredbe (EU) br. 515/2014.
3. Dodatni iznosi koji se dodjeljuju za preispitivanje u sredini razdoblja, djelovanja Unije, posebna djelovanja ili program za razvoj informatičkih sustava upotrebljavaju se u skladu s odgovarajućim postupkom utvrđenim u jednoj od sljedećih odredaba:
 - (a) članku 6. stavku 2. Uredbe (EU) br. 514/2014;
 - (b) članku 8. stavku 7. Uredbe (EU) br. 515/2014;
 - (c) članku 7. stavku 3. Uredbe (EU) br. 515/2014;
 - (d) članku 15. drugom podstavku Uredbe (EU) br. 515/2014.
4. Komisija svake godine može upotrijebiti najviše 181 424 EUR od iznosa koji je Švicarska uplatila za financiranje administrativnih troškova povezanih s osobljem ili vanjskim osobljem koje je potrebno za potporu provedbi Uredbe (EU) br. 515/2014 i ovog Sporazuma u Švicarskoj.

Članak 12.

Povjerljivost

Informacije koje se u bilo kojem obliku priopće ili prime na temelju ovog Sporazuma smatraju se profesionalnom tajnom i zaštićene su na isti način kao što su slične informacije zaštićene odredbama koje se primjenjuju na institucije Unije i švicarskim zakonima. Takve se informacije smiju priopćiti samo osobama u institucijama Unije, državama članicama ili Švicarskoj kojima su one potrebne za obnašanje njihove službene dužnosti i smiju se upotrebljavati isključivo za osiguranje učinkovite zaštite financijskih interesa stranaka.

Članak 13.

Imenovanje odgovornog tijela

1. Švicarska obavješćuje Komisiju o službenom imenovanju, na ministarskoj razini, odgovornog tijela nadležnog za upravljanje rashodima i njihovu kontrolu u okviru instrumenta ISF – granice i vize, što je prije moguće nakon odobrenja nacionalnog programa.
2. Imenovanje iz stavka 1. provodi se pod uvjetom da tijelo ispunjava kriterije za imenovanje koji se odnose na unutarnje okruženje, aktivnosti kontrole, informacije i

komunikaciju te praćenje, koji su utvrđeni u Uredbi (EU) br. 514/2014 ili na temelju te uredbe.

3. Imenovanje odgovornog tijela temelji se na mišljenju revizijskog subjekta, koji može biti revizijsko tijelo i koji ocjenjuje usklađenost odgovornog tijela s kriterijima za imenovanje. To tijelo može biti neovisna javna ustanova odgovorna za praćenje, evaluaciju i provedbu revizije uprave. Revizijski subjekt djeluje neovisno o odgovornom tijelu i obavlja svoj posao u skladu s međunarodno prihvaćenim revizijskim standardima. Švicarska može temeljiti svoju odluku o imenovanju na tome jesu li sustavi upravljanja i kontrole u osnovi isti kao već postojeći sustavi iz prethodnog razdoblja te funkcioniraju li djelotvorno. Ako se na temelju postojećih rezultata revizije i kontrole pokaže da imenovano tijelo više ne ispunjava kriterije za imenovanje, Švicarska poduzima potrebne mjere kako bi osigurala da se nedostaci u provedbi zadaća tog tijela otklone, uključujući poništenje imenovanja.

Članak 14.

Definicija financijske godine

Za potrebe ovog Sporazuma financijska godina iz članka 60. stavka 5. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 obuhvaća plaćene rashode te prihode koji su primljeni i uneseni u račune odgovornog tijela u razdoblju koje počinje 16. listopada godine „N-1” i završava 15. listopada godine „N”.

Članak 15.

Prihvatljivost rashoda

Odstupajući od članka 17. stavka 3. točke (b) i članka 17. stavka 4. Uredbe (EU) br. 514/2014, rashodi su prihvatljivi ako ih je platilo odgovorno tijelo prije nego je službeno imenovano u skladu s člankom 13. ovog Sporazuma, pod uvjetom da su sustavi upravljanja i kontrole koji su se prije primjenjivali u osnovi isti kao oni koji su na snazi nakon službenog imenovanja odgovornog tijela.

Članak 16.

Zahtjev za isplatu godišnjeg iznosa

1. Švicarska do 15. veljače godine koja slijedi nakon financijske godine Komisiji dostavlja dokumente i informacije koji se zahtijevaju na temelju članka 60. stavka 5. prvog podstavka točaka (b) i (c) Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012.

Odstupajući od članka 44. stavka 1. Uredbe (EU) br. 514/2014 i u skladu s člankom 60. stavkom 5. trećim podstavkom Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012, Švicarska do 15. ožujka godine koja slijedi nakon financijske godine Komisiji dostavlja mišljenje iz članka 60. stavka 5. drugog podstavka Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012.

Dostavljeni dokumenti iz ovog stavka služe kao zahtjev za isplatu godišnjeg iznosa.

2. Dokumenti iz stavka 1. sastavljaju se u skladu s modelima koje Komisija donosi na temelju članka 44. stavka 3. Uredbe (EU) br. 514/2014.

Članak 17.

Izvjeshće o provedbi

Odstupajući od članka 54. stavka 1. Uredbe (EU) br. 514/2014 i u skladu s člankom 60. stavkom 5. trećim podstavkom Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012, Švicarska do 15. veljače svake godine završno s 2022. Komisiji dostavlja godišnje izvješće o provedbi nacionalnog programa u prethodnoj financijskoj godini te može, prema potrebi, objaviti te informacije.

Prvo godišnje izvješće o provedbi nacionalnog programa dostavlja se 15. veljače nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma ili početka njegove privremene primjene.

Prvo izvješće obuhvaća financijske godine od 2014. do financijske godine prije predviđenog datuma za prvo godišnje izvješće u skladu s drugim stavkom.

Švicarska dostavlja završno izvješće o provedbi nacionalnog programa do 31. prosinca 2023.

Članak 18.

Sustav za elektroničku razmjenu podataka

U skladu s člankom 24. stavkom 5. Uredbe (EU) br. 514/2014 sve službene razmjene informacija između Švicarske i Komisije provode se pomoću sustava za elektroničku razmjenu podataka koji Komisija osigurava u tu svrhu.

Članak 19.

Stupanje na snagu

1. Glavni tajnik Vijeća Europske unije depozitar je ovog Sporazuma.
2. Stranke odobravaju ovaj Sporazum u skladu sa svojim postupcima. One obavještavaju jedna drugu o završetku tih postupaka.
3. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana prvog mjeseca nakon dana zadnje obavijesti iz stavka 2.
4. Osim članka 5., stranke primjenjuju ovaj Sporazum privremeno od dana nakon dana njegova potpisivanja, ne dovodeći u pitanje ustavne zahtjeve.

Članak 20.

Valjanost i otkaz

1. Unija ili Švicarska mogu raskinuti ovaj Sporazum obavješćivanjem druge stranke o svojoj odluci. Sporazum se prestaje primjenjivati tri mjeseca od datuma takve obavijesti. Projekti i aktivnosti koji su u tijeku u trenutku otkazivanja nastavljaju se u skladu s uvjetima utvrđenima u ovom Sporazumu. Sve ostale posljedice otkazivanja stranke rješavaju sporazumno.
2. Ovaj se Sporazum otkazuje kad se otkaže Sporazum o pridruživanju sa Švicarskom u skladu s člankom 7. stavkom 4., člankom 10. stavkom 3. ili člankom 17. Sporazuma o pridruživanju sa Švicarskom.

Članak 21.

Jezici

Ovaj Sporazum sastavljen je u po jednom izvorniku na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

PRILOG

FORMULA ZA IZRAČUN FINANCIJSKIH DOPRINOSA ZA 2019. I 2020. TE POJEDINOSTI O PLAĆANJU

- (1) Financijski doprinos Švicarske instrumentu ISF – granice i vize iz članka 5. stavka 7. drugog i trećeg podstavka Uredbe (EU) br. 515/2014 za 2019. i 2020. izračunava se kako slijedi:

Za svaku pojedinu godinu od 2013. do 2017. konačni bruto domaći proizvod (BDP) Švicarske prema podacima dostupnima 31. ožujka 2019. podijelit će se sa zbrojem BDP-a svih država koje sudjeluju u instrumentu ISF – granice i vize za predmetnu godinu. Prosjek dobivenih pet postotaka za godine od 2013. do 2017. primjenjuje se na zbroj stvarnih godišnjih odobrenih sredstava za ISF – granice i vize za godine od 2014. do 2019. i godišnja odobrena sredstva za preuzete obveze za ISF – granice i vize za 2020., kako su uključena u nacrt općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2020. koji je Komisija donijela, kako bi se dobio ukupni iznos koji Švicarska mora platiti tijekom cijelog razdoblja provedbe instrumenta ISF – granice i vize. Od tog se iznosa oduzimaju godišnja plaćanja koja je Švicarska stvarno izvršila u skladu s člankom 10. stavkom 1. ovog Sporazuma kako bi se dobio ukupni iznos doprinosa Švicarske za 2019. i 2020. Polovina tog iznosa plaća se 2019., a druga polovina 2020.

- (2) Financijski doprinos plaća se u eurima.
- (3) Švicarska uplaćuje svoj financijski doprinos najkasnije 45 dana nakon primitka obavijesti o terećenju. Svako kašnjenje u plaćanju doprinosa dovodi do zateznih kamata na nepodmireni iznos od njegova dospijeca. Kao kamatna stopa uzima se stopa koju Europska središnja banka primjenjuje na svoje glavne operacije refinanciranja, kako je objavljeno u seriji C Službenog lista Europske unije, i koja je na snazi prvog kalendarskog dana u mjesecu dospijeca, uvećana za 3,5 postotnih bodova.